بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦

المحتويات	*صفحة*
تقرير المراجعة لمدققي الحسابات	١
الميزانية العمومية المرحلية الموجزة الموحدة	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد	٣
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد	٤
بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد	٥
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة	٦ – ١٠

ص.ب : ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون ٣٠٠ ٤٠٣٠ (٤) ٩٧١+
فاكس ٥١٥ ٣٣٠١ (٤) ٩٧١+
إنترنت www.ae-kpmg.com

تقرير المراجعة لمدققي الحسابات

إلى السادة مجلس إدارة بنك دبي التجاري ش. م. ع.

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العمومية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لبنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ م م" (ويشار إليهما مجتمعتين بـ "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ وكذلك البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للدخل و التدفقات النقدية و التغيرات في حقوق المساهمين لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ . تقع مسؤولية هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على عاتق إدارة المجموعة، وتنحصر مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

لقد قمنا بمراجعتنا وفقا للمعيار الدولي لارتباطات المراجعة ٢٤٠٠ ، ويقتضي هذا المعيار أن نخطط وننفذ مراجعتنا بحيث نحصل على تأكيدات معتدلة بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة خالية من الأخطاء المادية. إن أعمال المراجعة محدودة بصورة رئيسية على الاستفسارات لموظفي المجموعة والإجراءات التحليلية المطبقة على البيانات المالية وبالتالي فإنها تقدم تأكيدات أقل من عملية التدقيق. لم نقم بإجراء تدقيق وبالتالي فإننا لا نبدي رأياً تدقيقياً.

إن الأرقام المقارنة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥ وكذلك عن فترة التسعة والثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ لم تتم مراجعتها حيث أن هذه هي المرة الأولى التي تتم فيها مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦.

اعتماداً على أعمال المراجعة التي قمنا بها، لم يسترع إنتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لم يتم تقديمها بصورة عادلة من كافة النواحي المادية، وذلك وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

فيجندرانات مالهوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

كيه بي أم جي عضو في كيه بي أم جي العالمية، مؤسسة سويسرية تعاونية
جميع الحقوق محفوظة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

الميزانية العمومية المرحلية الموجزة الموحدة

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦

	إيضاح	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ ألف درهم مدققة	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥ ألف درهم غير مدققة
الموجودات				
النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي		٣,٣٥٦,٤٠٢	١,٨٣٢,١٣٣	١,٠٤٦,٨٥٠
المستحق من البنوك		١,٠٤١,٧٦٢	٢,٠٢٤,٧٧٩	٢,٠٢٩,٥٣٩
القروض والتسليفات	٣	١١,٢٥٤,٦١٧	٩,٣٤٢,٨٥١	٩,٠٢٥,٣٦٨
الاستثمارات في الأوراق المالية	٤	١,٠٢٣,٦٥٤	١,١٣٧,٩٦٠	١,١٧٢,٥٢٠
الممتلكات والمعدات		٣٧٧,٥٢٣	٣٤٥,٦٠٠	٣٤٣,٧٩٣
الموجودات الأخرى		٧٣٤,٦٧٦	٦٠٠,٦٩٩	٥١٦,٦٢٠
إجمالي الموجودات		١٧,٧٨٨,٦٣٤	١٥,٢٨٤,٠٢٢	١٤,١٣٤,٦٩٠
المطلوبات وحقوق المساهمين				
المطلوبات				
المستحق للبنوك		٨٢٧,٤٧٦	١,١٥٤,٢٧٢	٤١٢,٠٧٠
ودائع العملاء		١٢,٢٧٩,٠٩٤	١٠,٦٣٥,٨٧٩	١٠,٣١٦,٦٣٢
المطلوبات الأخرى		٩٨١,٢٥٧	٦٧٢,٥٣٣	٦٨٨,٩١٠
إجمالي المطلوبات		١٤,٠٨٧,٨٢٧	١٢,٤٦٢,٦٨٤	١١,٤١٧,٦١٢
حقوق المساهمين				
رأس المال	٥	٩٤٤,١٠٢	٦٢٧,٤٨٧	٦٢٧,٤٨٧
اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب	٥	٤٣١,٩٦٥	-	-
الاحتياطي القانوني		٦٩٨,٨٥٠	٣١٣,٧٤٤	٢٧٢,٨٢١
الاحتياطي الرأسمالي		٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨
الاحتياطي العام		٧٧٠,٠٠٠	٧٧٠,٠٠٠	٦٧٠,٠٠٠
التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة		٣٢٧,٩٤٧	٦٤٢,٥٣٥	٦٩٦,٤١٦
احتياطي أسهم منحة مقترحة		-	١٨٨,٢٤٦	-
توزيعات أرباح نقدية مقترحة		-	١٨٨,٢٤٦	-
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة		-	٤,٠٠٠	-
الأرباح المستبقاة		٤٨٩,٣٠٥	٤٨,٤٤٢	٤١١,٧١٦
إجمالي حقوق المساهمين		٣,٧٠٠,٨٠٧	٢,٨٢١,٣٣٨	٢,٧١٧,٠٧٨
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين		١٧,٧٨٨,٦٣٤	١٥,٢٨٤,٠٢٢	١٤,١٣٤,٦٩٠

معالي/ أحمد حميد الطاير
رئيس مجلس الإدارة

السيد/ بيتر باول بالتوسن
الرئيس التنفيذي

لقد تم اعتماد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة في ١٥ أكتوبر ٢٠٠٦.

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١ .

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦

		فترة التسعة أشهر المنتهية في		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
		٣٠ سبتمبر	٣٠ سبتمبر	**٣٠ سبتمبر**	٣٠ سبتمبر
		٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٥
	إيضاح	**ألف درهم مراجعة**	ألف درهم غير مدققة	**ألف درهم مراجعة**	ألف درهم غير مدققة
إيرادات الفوائد		٧١٥,٤٣٢	٤٤٦,٢٣٤	٢٦٨,٨٩٤	١٧١,٧١٧
مصروفات الفوائد		(٢٧٣,٢٢٤)	(١١٧,٩١٤)	(١٠٦,٢٦٧)	(٥٠,١٣٤)
صافي إيرادات الفوائد		٤٤٢,٢٠٨	٣٢٨,٣٢٠	١٦٢,٦٢٧	١٢١,٥٨٣
صافي إيرادات الرسوم والعمولات		١٦٢,٤٩٩	١٠٨,١٤٥	٥٦,٥١٥	٤٢,٨٦٩
صافي أرباح التعامل بالعملات الأجنبية		٣٢,٣٤٩	١٩,٠١٩	١٠,٥٦٢	٥,٣٤٩
صافي الإيرادات من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل		٥٣٦	٤٥,٨٧٨	١٢,٠٧٣	٢٥٥
صافي الأرباح من بيع استثمارات متاحة للبيع		١١,٢٤٦	٤٨,٨٤٤	١,٩٠٥	٣,٤٧٠
إيرادات توزيعات أرباح		٩,٩٢٩	٤,٥٢٤	٤٢٦	٢٢٣
إيرادات أخرى		٩،٦٦١	٩,٤٩١	٣,١٧٣	٣,١٦٧
		٦٦٨,٤٢٨	٥٦٤,٢٢١	٢٤٧,٢٨١	١٧٦,٩١٦
خسائر انخفاض القيمة صافية من المستردات		(١٣,٧٣٠)	(١١٤)	(١٥,١٣٦)	(٤,٠٤٢)
مخصصات خسائر انخفاض القيمة عن الموجودات الاخرى		(٣,٥٨٤)	-	-	-
صافي إيرادات الفوائد والإيرادات الأخرى		٦٥١,١١٤	٥٦٤,١٠٧	٢٣٢,١٤٥	١٧٢,٨٧٤
المصروفات العمومية والإدارية		(١٩٠,٢٩٨)	(١٥٢,٥٠٦)	(٦٧,٦٥٢)	(٥٣,٣٥١)
الاستهلاك		(١٩,٩٥٣)	(١٨,٩٠٣)	(٦,٨٤٤)	(٦,١٨٥)
إجمالي المصروفات		(٢١٠,٢٥١)	(١٧١,٤٠٩)	(٧٤,٤٩٦)	(٥٩,٥٣٦)
أرباح الفترة		٤٤٠,٨٦٣	٣٩٢,٦٩٨	١٥٧,٦٤٩	١١٣,٣٣٨
العائد على السهم (درهم)	٦	٠,٤٩	٠,٤٥	٠,١٨	٠,١٣

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١ .

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦

		فترة التسعة أشهر المنتهية في	
		٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥
	إيضاح	**ألف درهم** **مراجعة**	ألف درهم غير مدققة
الأنشطة التشغيلية			
أرباح الفترة		٤٤٠,٨٦٣	٣٩٢,٦٩٨
تسويات لـ :			
الاستهلاك		١٩,٩٥٣	١٨,٩٠٣
أرباح من استبعاد ممتلكات ومعدات		(٢٢)	(١٩)
إيرادات الاستثمارات		(٢٣,٣٢٠)	(٧١,٣٠٦)
صافي الخسائر/(الأرباح) غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل		١,٦٠٩	(٢٧,٩٤٠)
أرباح محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع		(١٢,٤٨٧)	(٢٠,٧٥٩)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة		(٤,٠٠٠)	(٢,٤٠٠)
الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في رأس المال العامل		٤٢٢,٥٩٦	٢٨٩,١٧٧
الزيادة في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي		(١٠٣,٧١٥)	(١٢٨,٦٦٦)
الزيادة في القروض والتسليفات		(١,٩١١,٧٦٦)	(١,٥٠٩,٢٣٧)
الزيادة في الموجودات الأخرى		(١٣٣,٩٧٧)	(١٢٩,٨٦٢)
الزيادة في المستحق من البنوك بعد ثلاثة أشهر		-	(٣١,١١٠)
الزيادة في ودائع العملاء		١,٦٤٣,٢١٥	٢,٨٣٨,٧٦٨
الزيادة في المطلوبات الأخرى		٣٠٨,٧٢٤	٢٢٨,٢٣٦
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية		٢٢٥,٠٧٧	١,٥٥٧,٣٠٦
الأنشطة الاستثمارية			
شراء استثمارات		(٢٩١,٧٠٣)	(١٨٠,٥٢٠)
شراء ممتلكات ومعدات		(٥٢,٠١٦)	(٣١,٣١٣)
إيرادات توزيعات أرباح		٩,٩٢٩	٤,٥٢٤
متحصلات من بيع استثمارات		١١٥,٦٩٠	١٤٧,٢١٤
متحصلات من بيع ممتلكات ومعدات		١٦٢	٢٢
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية		(٢١٧,٩٣٨)	(٦٠,٠٧٣)
الأنشطة التمويلية			
توزيعات الأرباح المدفوعة		(١٨٨,٢٤٦)	(١٦٣,٦٩٢)
اكتتاب على اسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب		٩٤٥,٤٤٠	-
صافي التدفقات النقدية من /(المستخدمة في) الأنشطة التمويلية		٧٥٧,١٩٤	(١٦٣,٦٩٢)
صافي الزيادة في النقد ومعادلاته		٧٦٤,٣٣٣	١,٣٣٣,٥٤١
النقد ومعادلاته في ١ يناير		١,٩٨٠,٥٣٨	٥٩٦,٨٤٨
النقد ومعادلاته في ٣٠ سبتمبر	٧	٢,٧٤٤,٨٧١	١,٩٣٠,٣٨٩

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١ .

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦

	رأس المال	اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق أكتتاب	الاحتياطي القانوني	الاحتياطي الرأسمالي	الاحتياطي العام	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	الأرباح المستبقاة	التوزيعات المقترحة	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم *(راجع ايضاح ٥)*	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
في ١ يناير ٢٠٠٥	٥٤٥,٦٤١	–	٢٧٢,٨٢١	٣٨,٦٣٨	٦٧٠,٠٠٠	٢٧٦,٨٧٥	١٩,٠١٨	٢٤٧,٩٣٨	٢,٠٧٠,٩٣١
إصدار أسهم منحة	٨١,٨٤٦	–	–	–	–	–	–	(٨١,٨٤٦)	–
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة	–	–	–	–	–	–	–	(١٦٣,٦٩٢)	(١٦٣,٦٩٢)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة	–	–	–	–	–	–	–	(٢,٤٠٠)	(٢,٤٠٠)
أرباح محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	–	–	–	–	–	(٢٠,٧٥٩)	–	–	(٢٠,٧٥٩)
إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع	–	–	–	–	–	٤٤٠,٣٠٠	–	–	٤٤٠,٣٠٠
أرباح الفترة	–	–	–	–	–	–	٣٩٢,٦٩٨	–	٣٩٢,٦٩٨
في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥ (غير مدققة)	٦٢٧,٤٨٧	–	٢٧٢,٨٢١	٣٨,٦٣٨	٦٧٠,٠٠٠	٦٩٦,٤١٦	٤١١,٧١٦	–	٢,٧١٧,٠٧٨
في ١ يناير ٢٠٠٦	**٦٢٧,٤٨٧**	–	**٣١٣,٧٤٤**	**٣٨,٦٣٨**	**٧٧٠,٠٠٠**	**٦٤٢,٥٣٥**	**٤٨,٤٤٢**	**٣٨٠,٤٩٢**	**٢,٨٢١,٣٣٨**
إصدار أسهم منحة	١٨٨,٢٤٦	–	–	–	–	–	–	(١٨٨,٢٤٦)	–
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة	–	–	–	–	–	–	–	(١٨٨,٢٤٦)	(١٨٨,٢٤٦)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة	–	–	–	–	–	–	–	(٤,٠٠٠)	(٤,٠٠٠)
أرباح محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	–	–	–	–	–	(١٢,٤٨٧)	–	–	(١٢,٤٨٧)
إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع	–	–	–	–	–	(٣٠٢,١٠١)	–	–	(٣٠٢,١٠١)
اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب (راجع إيضاح ٥)	١٢٨,٣٦٩	٤٣١,٩٦٥	٣٨٥,١٠٦	–	–	–	–	–	٩٤٥,٤٤٠
أرباح الفترة	–	–	–	–	–	–	٤٤٠,٨٦٣	–	٤٤٠,٨٦٣
في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ (مراجعة)	**٩٤٤,١٠٢**	**٤٣١,٩٦٥**	**٦٩٨,٨٥٠**	**٣٨,٦٣٨**	**٧٧٠,٠٠٠**	**٣٢٧,٩٤٧**	**٤٨٩,٣٠٥**	–	**٣,٧٠٠,٨٠٧**

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١ .

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش م ع) طبقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (و تعديلاته) . إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ البنك وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ م م" (ويشار إليهما معاً بـــ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي, الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وبدأت أعمالها منذ ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. وبالتالي فإن المعلومات المالية المقارنة لفترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥ تخص البنك فقط. يمتلك البنك بشكل فاعل كامل حصص الشركة التابعة. يتمثل النشاط الأساسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات المحلية.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد ، ص ب: ٢٦٦٨ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة

أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن البيانات المالية الموجزة الموحدة كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الموحدة الكاملة ويجب قرائتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥.

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة, كانت الأحكام الهامة الموضوعة من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥.

ب) أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس القيمة العادلة لكل من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل وعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة المحتفظ بها للمتاجرة والاستثمارات المتاحة للبيع ، ويستثنى من ذلك الاستثمارات والعقود التي لا يمكن تحديد قيمتها العادلة بشكل موثوق والتي احتسبت على أساس التكلفة. بالنسبة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى وكذلك الموجودات والمطلوبات غير المالية فقد تم بيانها على أساس التكلفة المطفأة أو التكلفة التاريخية باستثناء قطعة الأرض الممنوحة والتي احتسبت بالقيمة السوقية في تاريخ المنح.

استمر البنك في تطبيق السياسات المحاسبية المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية سنوية تم نشرها.

لقد تم عرض البيانات المالية الموحدة بدرهم الإمارات وهي "العملة الرسمية" مقربة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

ج) اساس التوحيد

الشركة التابعة

إن الشركة التابعة هي شركة يسيطر عليها البنك. وتعتبر هذه السيطرة قائمة عندما يكون للبنك القدرة, سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة, على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة بغرض الحصول على فوائد من أنشطتها. إن البيانات المالية للشركة التابعة متضمنة في البيانات المالية الموحدة من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

المعاملات المحذوفة عند التوحيد

عند إعداد البيانات المالية الموحدة يتم حذف الأرصدة والمعاملات الداخلية ضمن المجموعة مع أية ارباح غير محققة ناتجة عن المعاملات داخل المجموعة. كما يتم حذف الخسائر غير المحققة مثل الأرباح غير المحققة لكن فقط للحدود التي لا يوجد فيها دليل على انخفاض القيمة.

٣. القروض والتسليفات

تتكون محفظة القروض والتسليفات مما يلي :

تحليل حسب النوع

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ **ألف درهم** **مراجعة**	٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ ألف درهم مدققة
سحوبات على المكشوف	٥,١٩١,٢٨٩	٤,٢٩٠,٩٥٦
قروض	٥,٢٤٤,٣١٤	٤,٢٨٢,١٦١
تسليفات مقابل خطابات اعتماد وإيصالات أمانة	٥١٤,٣٢٩	٤٥١,٥٨١
كمبيالات مخصومة	٥٥٣,٥٩٤	٥٥٣,١١٥
إجمالي القروض والتسليفات	١١,٥٠٣,٥٢٦	٩,٥٧٧,٨١٣
ناقصاً : مخصصات خسائر انخفاض القيمة	(٢٤٨,٩٠٩)	(٢٣٤,٩٦٢)
صافي القروض والتسليفات	١١,٢٥٤,٦١٧	٩,٣٤٢,٨٥١

تحليل حسب القطاعات

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ (مراجعة)		٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ (مدققة)	
	محلية **ألف درهم**	**دولية** **ألف درهم**	محلية ألف درهم	دولية ألف درهم
تجارية وأعمال	٦,٢٦٣,٤١١	١٢١,٦٩٤	٤,٩٢٢,٧٥٩	١٦٤,٩٣١
بنوك ومؤسسات مالية	١٧,٤٦٤	–	٢٦١,٠٣٥	–
هيئات حكومية وقطاع عام	٩٤,٧٠٥	–	٤٩,٣٢٩	١٥,٨٢١
قروض شخصية	٦٧٣,٥٠٠	–	٦٠٤,٧٧٧	–
قروض للأفراد	٤,٢٥٧,٢٢١	٧٠٨	٣,٤٨٥,٤٢٥	–
قطاعات أخرى	٧٤,٨٢٣	–	٧٣,٧٣٦	–
	١١,٣٨١,١٢٤	١٢٢,٤٠٢	٩,٣٩٧,٠٦١	١٨٠,٧٥٢

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ **ألف درهم** **مراجعة**	٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ ألف درهم مدققة
الرصيد في ١ يناير	٢٣٤,٩٦٢	٢١٧,٩٩٥
مبالغ محذوفة	(٢٠,٦٥٩)	(١٣,٩٣٧)
المحمل	٣٠,٣٢٠	٣٩,٥٩٣
فوائد غير معترف بها	٢٠,٨٧٦	٢٠,٩٨١
مبالغ مستردة	(١٦,٥٩٠)	(٢٩,٦٧٠)
	٢٤٨,٩٠٩	٢٣٤,٩٦٢

تحتسب الفائدة غير المعترف بها كإيرادات على القيمة الاسمية للقروض الخاضعة لانخفاض في قيمتها والتي تبلغ ٣٣٤,٦ مليون درهم في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٥: ٣٠٤,٩ مليون درهم)*.

٤. الاستثمارات في الأوراق المالية

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ ألف درهم مدققة
الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل	٢١٧,١٩٥	١٧٥,٣٧٦
استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق		
أوراق مالية حكومية	٨٨,١٦١	٨٣,٦٩٥
أوراق مالية قطاع عام	١٢٥,٠٠٠	–
الاستثمارات المتاحة للبيع		
أوراق مالية مدرجة(في الأسواق المالية)	٥٩٠,٨٩٣	٨٥٤,٢١٨
أوراق مالية غير مدرجة	١,٧٨٢	٢٥,٠٤٨
	١,٠٢٤,٠٣١	١,١٣٨,٣٣٧
ناقصاً: مخصص خسائر انخفاض القيمة	(٣٧٧)	(٣٧٧)
	١,٠٢٣,٦٥٤	١,١٣٧,٩٦٠

٥. حقوق المساهمين

رأس المال

وافق المساهمون في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقد في ٢١ سبتمبر ٢٠٠٥ على تجزئة أسهم المجموعة بنسبة ١ : ١٠. وبلغت القيمة الاسمية لكل سهم بعد التجزئة ١ درهم وبناءا عليه تم تعديل عدد الأسهم المقارنة بغرض حساب العائد على السهم.

يشتمل رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ على ٩٤٤,١٠١,٦٩٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم *(٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥ : ٦٢٧,٤٨٦,٩٠٠ سهم قيمة كل سهم ١ درهم (معدل))* .

إصدار أسهم منحة

وافق المساهمون في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقدة بتاريخ ١٥ فبراير ٢٠٠٦ على إصدار أسهم منحة بنسبة ٣٠% بمعدل ثلاثة أسهم منحة عن كل ١٠ أسهم محتفظ بها (٢٠٠٤: ١٥%) . وقد تم تحويل هذا المبلغ إلى رأس المال.

اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب

وافق المساهمون في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقدة بتاريخ ١٥ فبراير ٢٠٠٦ على زيادة رأس المال عن ما كان عليه في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ بواقع ٥٠ % من خلال اصدار حقوق اكتتاب على أسهم بسعر ٤ دراهم للسهم الواحد بما في ذلك علاوة اصدار أسهم قدرها ٣ دراهم للسهم والتي يقوم المساهمون بالاكتتاب عليها اما دفعة واحدة أو على ثلاثة أقساط في ٢٠ يونيو ٢٠٠٦ و٢٠ سبتمبر ٢٠٠٦ و٢٠ مارس ٢٠٠٧.

لقد قام المساهمون بالاكتتاب على ١٢٨,٣٦٨,٧٢٦ سهما بمبلغ ٥١٣,٤٧٤,٩٠٤ درهم وقاموا بدفع قيمتها كاملة بما في ذلك علاوة اصدار الأسهم وذلك حتى ٢٠ يونيو ٢٠٠٦. وتم تحويل مبلغ الاكتتاب الي رأس مال البنك في يوليو ٢٠٠٦ بعد الانتهاء من كافة الاجراءات القانونية. بالنسبة للقسط الثاني قام المساهمون بالاكتتاب على ١٠٧,٩٩١,٢٧٠ سهما بمبلغ ٤٣١,٩٦٥,٠٨٠ درهما وقاموا بدفع قيمتها كاملة بما في ذلك علاوة الاصدار في ٢٠ سبتمبر ٢٠٠٦. وسيتم زيادة رأس مال المجموعة بمبلغ القسط الثاني حينما يتم استلام مرسوم وزارة الاقتصاد بخصوص زيادة رأس المال . اما بالنسبة للقسط الثالث فقد قدم المساهمون شيكات مؤجلة/ صلاحيات لسداد المبلغ لاسهم يبلغ عددها ٧٦,٨٦٠,٤٣٦ سهما بقيمة ٣٠٧,٤٤١,٧٤٤ درهم بما في ذلك علاوة الاصدار، يبلغ عدد الاسهم المتبقية غير المكتتب عليها ٥٢٣,٠١٨ سهما بقيمة ٢,٠٩٢,٠٧٢ درهم بما في ذلك علاوة الاصدار، وسيتم تخصيص الأسهم التي لم يتم الاكتتاب عليها على أساس تناسبي وفقا للمادة ٢٩ من النظام الأساسي الخاص بالبنك بعد ٢٠ مارس ٢٠٠٧ وذلك للمساهمين الذين اكتتبوا على أسهم اضافية ضمن الفترة الممتدة إلى ٢٠ يونيو ٢٠٠٦.

٦. العائد على السهم

يرتكز حساب العائد على السهم على أرباح المجموعة عن فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ المستحقة للمساهمين والبالغة ٤٤٠,٨٦٣,٠٠٠ درهم و١٥٧,٦٤٩,٠٠٠ درهم على التوالي *(فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥: ٣٩٢,٦٩٨,٠٠٠ درهم و١١٣,٣٣٨,٠٠٠درهم على التوالي)*، وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ٨٩٦,٥٩٠,٠٨٣ سهما *(٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥: ٨٧٢,٨٣٤,٢٧٨ سهما)*. إن متوسط عدد الأسهم المرجح في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥ وبالتالي العائد على السهم لفترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥ قد تم تعديلها لتعكس إصدار أسهم المنحة وتجزئة الأسهم الذي تم خلال سنة ٢٠٠٥.

٧. النقد ومعادلاته

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مراجعة	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥ ألف درهم غير مدققة
نقد في الصندوق	٣٦١,٣٧٣	٣٤٤,٠٣٠
الأرصدة لدى المصرف المركزي	٥,٣٢٢	–
شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي	٢,١٩٥,٠٠٠	–
المستحق من البنوك خلال ثلاثة أشهر	١,٠١٠,٦٥٢	١,٩٩٨,٤٢٩
	٣,٥٧٢,٣٤٧	٢,٣٤٢,٤٥٩
المستحق للبنوك	(٨٢٧,٤٧٦)	(٤١٢,٠٧٠)
	٢,٧٤٤,٨٧١	١,٩٣٠,٣٨٩

٨. الارتباطات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

٩. تركز الموجودات والمطلوبات والارتباطات الطارئة

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ (مراجعة)			٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ (مدققة)		
	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم
الإقليم الجغرافي						
محلي	١٦,٧٧٦,٨٢٥	١٣,٣٠٢,٨٧٨	٦,٢٧٠,٥٥٨	١٤,٠٦١,١٩٧	١٢,٠٣٤,١٥٩	٤,٦٥٦,٤٦٨
دولي	١,٠١١,٨٠٩	٧٨٤,٩٤٩	١٦٢,٠٣٤	١,٢٢٢,٨٢٥	٤٢٨,٥٢٥	١٥١,٣٥١
الإجمالي	١٧,٧٨٨,٦٣٤	١٤,٠٨٧,٨٢٧	٦,٤٣٢,٥٩٢	١٥,٢٨٤,٠٢٢	١٢,٤٦٢,٦٨٤	٤,٨٠٧,٨١٩
مجموعات العملاء						
تجارية وأعمال	٦,٣١٥,٧٢١	٤,٧٣٩,٠٥١	٥,٣٢٥,٣٧٥	٥,٦٠٧,٤٣٥	٤,٨١١,٩٣٦	٤,٠٣٠,٥٨٤
بنوك ومؤسسات مالية	٤,٦٠٩,١٩٠	٨٨٦,٨٨٣	٧١٠,٩٩١	٤,٥٨٤,٠٧٦	١,٢٢٩,٦٢٣	٥٨١,٧٣٧
هيئات حكومية وقطاع عام	٣٨٣,٨٩٧	١,٥٩٠,٤٧٧	٢٩,١٦٤	٢١٥,١٠٩	١,٣٥١,٧٥٧	٥٣,٢٨٥
أفراد	٤,٩٣١,٤٢٩	٥,٧٣٦,٧٦٨	٣٦٣,٧٨٦	٤,٠٤٣,٢٥٦	٤,٦٩٤,٨٠٤	١٣٩,٠٩٨
آخرون	١,٥٤٨,٣٩٧	١,١٣٤,٦٤٨	٣,٢٧٦	٨٣٤,١٤٦	٣٧٤,٥٦٤	٣,١١٥
الإجمالي	١٧,٧٨٨,٦٣٤	١٤,٠٨٧,٨٢٧	٦,٤٣٢,٥٩٢	١٥,٢٨٤,٠٢٢	١٢,٤٦٢,٦٨٤	٤,٨٠٧,٨١٩

تتضمن الأرصدة المحلية كافة الأرصدة الخاصة بالمقيمين داخل دولة الإمارات العربية المتحدة بغض النظر عن العملة، وتتضمن الأرصدة الدولية كافة الأرصدة الخاصة بالمقيمين خارج دولة الإمارات العربية المتحدة .

١٠. التحليل حسب القطاع

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة هي دولة الإمارات العربية المتحدة ، وتنشأ نتائجها إلى حد كبير من مزاولة الأنشطة المصرفية للشركات والأفراد .

١١. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

	أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين	
	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦	٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مدققة
القروض والتسليفات		
القروض والتسليفات في ١ يناير	**١٣٠,١٠٩**	١٧٢,١٥٣
القروض الممنوحة	**٣٩٨,٧٠٦**	١١,٠٧٩
التسديدات	**(٢٢٦,٢٣٨)**	(٥٣,١٢٣)
الرصيد الختامي	**٣٠٢,٥٧٧**	١٣٠,١٠٩
الإيداعات		
الإيداعات في ١ يناير	**٢٨٢,٧١٥**	١٠٢,١١٦
الإيداعات المستلمة	**٢٩٩,٤٩٣**	١٩٥,٤٢٤
الإيداعات المدفوعة	**(٢٧٤,٢١٢)**	(١٤,٨٢٥)
الرصيد الختامي	**٣٠٧,٩٩٦**	٢٨٢,٧١٥

	فترة التسعة أشهر المنتهية في		*فترة الثلاثة أشهر المنتهية في*	
	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥	**٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦**	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥
	ألف درهم	ألف درهم	**ألف درهم**	ألف درهم
	مراجعة	غير مدققة	**مراجعة**	غير مدققة
إيرادات الفوائد	**١١,٩٨٩**	٦,٦٦٨	**٤,٦٨٨**	٢,٢٢٣
مصروفات الفوائد	**٣,٤٣٩**	٢,٠٠٤	**١,٠٨٣**	٦٦٨

بلغ رصيد الارتباطات الطارئة والالتزامات في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ مبلغ *١٧١,٥* مليون درهم *(٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥: ٢٤١,٥ مليون درهم)*. لم يتم الاعتراف بمخصص انخفاض القيمة فيما يخص القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة *(فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥: لا شيء)*.

تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

	فترة التسعة أشهر المنتهية في		*فترة الثلاثة أشهر المنتهية في*	
	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥	**٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦**	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥
	ألف درهم	ألف درهم	**ألف درهم**	ألف درهم
	مراجعة	غير مدققة	**مراجعة**	غير مدققة
الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل	**٥,٧٦٠**	٤,٧٦٦	**٢,٣٦٢**	١,٦٨٦
تعويضات ما بعد التقاعد	**٥٨٤**	٦٤٥	**١٨٥**	٢٣١

١٢. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.